Financiado por la Unión Europea
NextGenerationEU

Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Espediente zk./Nº Expediente**:** 2022OHOR0007
Gaia/Asunto**: "KONTXA AKUSTIKOAREN HORNIDURA, ERABILERA ANITZEKO ARETO NAGUSIA (FABRIKA LEKUONA) EUROPAKO FINANTZAZIO-PLANA -NextGenerationEU"/ PROIEKTUA""PROYECTO DE SUMINISTRO DE CONCHA ACÚSTICA, SALA CENTRAL POLIVALENTE (FABRIKA LEKUONA)PLAN DE FINANCIACIÓN EUROPEO -NextGenerationEU"**
Eskatzailea/Solicitante**:** ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)/**DNI(NIF): P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento: ERRENTERIA

CPV: 32350000-1

BALDINTZA AGIRIA TEKNIKOAK

"KONTXA AKUSTIKOAREN HORNIDURA, ERABILERA ANITZEKO ARETO NAGUSIA (FABRIKA LEKUONA) PROIEKTUA"REN HORNIDURA PROIEKTUAREN HORNIDURA KONTRATATZEA

1. .- AURREKARIAK

NEXT GENERATION EU Europako Funtsen Kultura eta Hizkubtz Politika Sailak dirulaguntza eman dio kontratatuko den hornidurari. (EBAZPENA, Kultura Sailburuordearena, 2021eko abenduaren 7ko Aginduaren babesean, Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburuarena, arte eszenikoen eta musikalen azpiegiturak modernizatzeko eta modu jasangarrian kudeatzeko dirulaguntzak ematekodeialdia egiten duena.)

Jarduera horiek laguntza jaso dute Europako Batasunak finantzatutako berreskuratze-, eraldatze- eta erresilientzia-planaren esparruan – NextGenerationEu.

Hirigintza arloko bulego teknikoak idatzi du **"KONTXA AKUSTIKOAREN HORNIDURA, ERABILERA ANITZEKO ARETO NAGUSIA (FABRIKA LEKUONA) PROIEKTUA"**

CPV: 32350000-1

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO DEL "PROYECTO DE SUMINISTRO DE CONCHA ACÚSTICA, SALA CENTRAL POLIVALENTE (FABRIKA LEKUONA)"

1. ANTECEDENTES

El suministro a contratar han sido objeto de concesión de subvención por parte del Departamento de Cultura y Política Lingüística de los Fondos Europeos NEXT GENERATION EU (RESOLUCIÓN del Viceconsejero de Cultura, por la que se resuelven las solicitudes de subvenciones presentadas al amparo de la Orden de de 7 de diciembre de 2021 del Consejero de Cultura y Política Lingüística,por la que se regula y convoca la concesión de subvenciones para la modernización y gestión sostenible de infraestructuras de las artes escénicas y musicales).

Estas actuaciones han obtenido ayuda dentro del marco del plan de recuperación, transformación y resiliencia - financiado por la unión europea – NextGenerationEu.

El **"PROYECTO DE SUMINISTRO DE CONCHA ACÚSTICA, SALA CENTRAL POLIVALENTE (FABRIKA LEKUONA)"**, ha sido redactado desde la oficina Tecnica del area de Urbanismo.

ESKUa3ed78d5-de4a-4125-9722-3dd19bc4b65c

Financiado por la Unión Europea
NextGenerationEU

Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

2. PROIEKTUAREN EDUKIA

Proiektuak ezaugarri teknikoak biltzen ditu, baita maskor akustikoaren horniduraren eta muntaketaren baldintzak ere, eta 200x100 m-ko jasotze elektrikoko tarima bat

Areto nagusiaren baldintza akustikoak hobetzea da helburua, maskor akustiko baten bidez; izan ere, elementu horri esker, eszenatokiari zuzeneko musika interpretatzeko behar diren ezaugarri akustikoak ematen zaizkio. Kasu honetan, maskor akustikoa sistema modular baten bidez osatzen da. Sistema horrek maskorra erraz biltegiratzeko aukera ematen du, eta eszenatokira egokitzeko aukera ematen du, eszenatokiari aldakortasuna emanez.

4. EXEKUZIO EPEA

Kontxa akustikoko elementuak hornitzeko eta muntatzeko gehienezko epea **SEI (6) aste** ingurukoa izango da, kontratua sinatzen denetik kontatzen hasita. Nolanahi ere, abenduaren 15erako amaituta egon beharko du.

5. BERME EPEA

Berme epea **BOST (5) URTE** izango da eta hartzen den egunetik kontatzen hasiko da

6. AURREKONTUA

Kontratuaren gehienezko prezioa **BERROGEITA HAMABI MILA BOSTEHUN ETA LAUROGEITA SEI EURO ETA HIRUROGEI zentimokoa** izango da, (52.586,60), Za barne (**(43.460,00 + 9.126,60 €** BEZagatik).

7. HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

Baldintza-agiri honetan ezarritako betebeharrak

2. CONTENIDO DEL PROYECTO

El proyecto recoge las características técnicas, asi como condiciones del suministro y montaje de la concha acústica, y una Tarima de Elevación Eléctrica de 200x100m

La finalidad es la de mejorar las condiciones acústicas de la sala principal, mediante una cocha acústica, ya que este elemento permite dotar a la zona del escenario de las características acústicas necesarias para la interpretación de música en directo. En este caso la concha acústica, se forma con un sistema modular que permite el fácil almacenamiento de la misma, y permite adaptarse al escenario, proporcionando versatilidad al mismo.

4. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo máximo para el suministro y montaje de los elementos de la concha acústica se estima en unas **SEIS (6) semanas**, contadas a partir de la firma del contrato, en cualquier caso deberá de estar finalizada para el 15 de diciembre.

5. PLAZO DE GARANTÍA

El plazo de garantía de las obras será de **CINCO (5) AÑO** y comenzará a partir de la fecha de recepción.

6. PRESUPUESTO

El precio máximo del contrato será de **CINCUENTA Y DOS MIL QUINIENTOS EUROS OCHENTA Y SEIS con SESENTA CÉNTIMOS** (52.586,60), IVA incluido **(43.460,00 €+ 9.126,60 €**)

7. CRITERIOS LINGÜISTICOS

Las obligaciones impuestas en en este pliego se

ESKUa3ed78d5-de4a-4125-9722-3dd19bc4b65c

exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu beharko dira.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea. Hori horrela, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Kasu guztietan zerbitzuaren erabiltzaileen hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

a) Hizkuntza paisaia

Enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak irizpide hurrenkera honen arabera erredaktatuko ditu:

- Mezuak piktograma bidez egingo ditu.
- Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo ditu euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabalduta daudenetan (udaletxea, kultur etxea,...).
- Ezinezkoa bada aurreko bi kasu horien arabera egitea, mezuak ele bitan idatziko ditu, euskarari lehentasuna emanez (testua lehenago kokatuta, letra tamaina handiagoa, beltzez nabarmenduta), betiere Udalarekin adostuta.

b) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak (azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira:

c) Hizkuntza baldintzen jarraipena

– Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak

establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de las personas usuarias.

a) Paisaje lingüístico

La empresa adjudicataria redactará los rótulos, señales, notas, carteles y demás comunicaciones de carácter general que ponga a disposición de la ciudadanía durante la prestación del servicio de acuerdo al siguiente orden de criterios:

- Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.
- Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea…).
- Si no es posible realizarlos de acuerdo a ninguno de los dos casos anteriores, se redactarán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera (posición del texto, mayor tamaño de leetra, resaltado en negrilla), previa conformidad del Ayuntamiento.

b) Presentación de documentos a la administración

Los documentos producto de la prestación del servicio que se entreguen al Ayuntamiento (estudios, informes, proyectos, presupuestos, facturas u otros documentos) se realizaránen los dos idiomas oficiales.

c) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio

ESKUa3ed78d5-de4a-4125-9722-3dd19bc4b65c

Financiado por la Unión Europea
NextGenerationEU

Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan kasu).

ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

8. BERDINTASUNEAN IRIZPIDEAK

Obligazio horiek zehazki araututa daude honako hauetan: 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren 118. artikuluan; 2004/18/EE Zuzentarauaren 24. artikuluan; 3/2007 Lege Organikoaren 33. eta 34. artikuluetan; 4/2005 Legearen, otsailaren 18koaren, 20.2. artikuluan; eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren eta haren sektore publikoaren kontratazioan gizarte-irizpideak, ingurumenekoak eta beste politika publikoak barne hartzeari buruzko Eusko Jaurlaritzaren Erabakiaren IX.3. Atalean.

Kontratu honetan emakumeen eta gizonen arteko berdintasunarekin lotutako hurrengo exekuzio baldintza sozialak sartuko dira:

- 4/2005 Legean, otsailaren 18koan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerakoan, eta 3/2007 Lege Organikoan, martxoaren 22koan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eragingarrirakoan, ezarritako printzipioak eta betekizunak betetzea.

- Dokumentazio, publizitate, irudi edo material orotan, eta bi hizkuntza ofizialetan, ahoz zein idatziz, ez da hizkera sexista erabiliko, ezta emakumeen diskriminazioa edo estereotipo

8. CRITERIOS IGUALDAD

Dichas obligaciones están expresamente reguladas en el artículo 118 del Real Decreto Legislativo 3/2011, el artículo 24 de la Directiva 2004/18/CE, los artículos 33 y 34 de la Ley orgánica 3/2007, el artículo 20.2. de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, y el apartado IX.3 del Acuerdo de Gobierno Vasco «sobre incorporación de criterios sociales, ambientales y otras políticas públicas en la contratación de la Administración de la Comunidad Autónoma y de su sector público».

Se incorporan al presente contrato las siguientes condiciones de ejecución de carácter social relacionadas con la igualdad de mujeres y hombres:

- Cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Ley 4/2005, de 18 de febrero,del Parlamento Vasco, para la Igualdad de Mujeres y Hombres; y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

- Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales, en las dos lenguas oficiales y tanto de forma escrita como oral, deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier

ESKUa3ed78d5-de4a-4125-9722-3dd19bc4b65c

sexistarik erakusten duen irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, ordezkaritza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rolen eta -identitateen aniztasuna.

- 6/2019 Errege Lege Dekretuaren arabera, martxoaren 1ekoa, Enplegu eta lanaren arloan emakumeen eta gizonen arteko tratu- eta aukera-berdintasuna bermatzeko presako neurriena, aurreko emakumezko eta gizonekoen berdintasun eraginkorrerako 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, aldatzen duena, 2022ko martxoaren 7tik aurrera 50 langiletik gorako enpresek berdintasunerako plan bat eduki beharko dute.

  Era berean, berdintasun-plan bat izatera behartuta dauden enpresek 902/2020 Errege Dekretuan jasotako neurriak ezarri beharko dituzte, emakumeen eta gizonen ordainsari-berdintasunean aurrera egiteko.

- Enpresa esleipendunaren plantillarako, emakumeen eta gizonen arteko berdintasun printzipioa aplikatuko dela bermatuko da, honako hauekin lotutako politiketan: prestakuntza, langileen hautaketa, sailkapen edo kategoria profesionalak, arreta, mailaz igotzea, soldatak, egonkortasuna edo lanean jarraitzea, ordezkaritza, lansegurtasuna eta -osasuna, eta lanaldiaren iraupena eta antolamendua.

Kontratazio berrietan Udalak enpresari hurrengo irizpideak har ditzan gomendatuko dio:

- Kontratuaren prestazioa emateko lanerako kontratatutako pertsonetatik, gutxienez % 40 emakume izatea.

- Entitate edo enpresa adjudikazio-hartzailearen lanpostu kualifikatuen, ardurazkoen edo

imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

- Tras la aprobación del Real Decreto-ley 6/2019, de 1 de marzo, de medida urgentes para la garantía de la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres en el empleo y la ocupación, que modifica la anterior Ley Órganica, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres, a partir del 7 de marzo de 2022 tendrán que disponer de un plan de igualdad las empresas de más de 50 personas trabajadoras.

Asimismo las empresas que estén obligadas a adoptar un Plan de Igualdad deberán implantar las medidas recogidas en el Real Decreto 902/2020 para avanzar en la igualdad retributiva entre mujeres y hombres.

- Se garantizará la aplicación del principio de igualdad entre mujeres y hombres para la plantilla de la entidad adjudicataria del contrato en cuanto a políticas de formación, selección, clasificación profesional, atención, promoción, remuneración, estabilidad o permanencia, representación, seguridad y salud laboral, o duración y ordenación de la jornada laboral.

En las nuevas contrataciones, el Ayuntamiento recomendará a la empresa la adopción de los siguientes criterios:

- Que al menos un 40% de las personas contratadas laboralmente para la prestación del contrato sean mujeres.

- Que al menos un 40% de los puestos de trabajo cualificados, de responsabilidad o

ESKUa3ed78d5-de4a-4125-9722-3dd19bc4b65c

gerentziazkoen % 40 gutxienez emakumeek betetzea.

- Prestazioa emateko lanerako kontratatutako pertsonetatik, gutxienez %15 laneratzeko zailtasun bereziak dituzten emakumeak izango dira; esaterako, emakumeen aurkako indarkeria nozitu dutenak, guraso bakarreko familiaburu direnak, desgaitasunik duten pertsonak edo iraupen luzeko langabetuak

gerencia de la entidad o empresa adjudicataria estén ocupados por mujeres

- Al menos un 15% de las personas contratadas laboralmente para la prestación del contrato deberán ser mujeres desfavorecidas del mercado laboral, por ejemplo mujeres víctimas de violencia de género, familias monomarentales o desempleadas de larga duración.

Kontratuaren diseinuak eta exekuzioak genero-ikuspegia aintzat hartu beharko dute, diagnostikoan, helburuetan, jardueretan eta ebaluazioan. Halaber, amaierako justifikazioan, kontratazioak generoan izandako eraginari buruzko memoria eman beharko da. Memorian, pertsona erabiltzaile edo onuradunen sexuaren arabera banakatutako datu eta adierazleak erabiliko dira, aplikatutako berdintasun-neurrien eragina ebaluatu ahal izateko.

El diseño y la ejecución contractual deberán contemplar la perspectiva de género en su diagnóstico, objetivos, actividades y evaluación. Igualmente la justificación final deberá incorporar un informe abreviado de impacto de género, con indicadores y datos desglosados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y comprensivo de la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

Honen guztiaren berri ematen dut, egoki diren ondorioak izan ditzan.

De todo lo cual tengo a bien informar a los efectos oportunos.

Errenteria, sinaduraren datan

Errenteria, a fecha de la la firma

Kultura teknikari arduraduna

Stua. / Fdo. Iker Tolosa Lafuente

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKUa3ed78d5-de4a-4125-9722-3dd19bc4b65c**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2022OHOR0007-BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA/DOCUMENTO CONDICIONES

Sinatzailea 1 / Firmante 1: IKER TOLOSA LAFUENTE - 44149681P
Data / Fecha: 2022/10/03 10:24:19